

世界名著・國語注音

希頓動物故事 1

灰熊的一生

(英)安尼斯托普遜・希頓原著／林壽祿譯



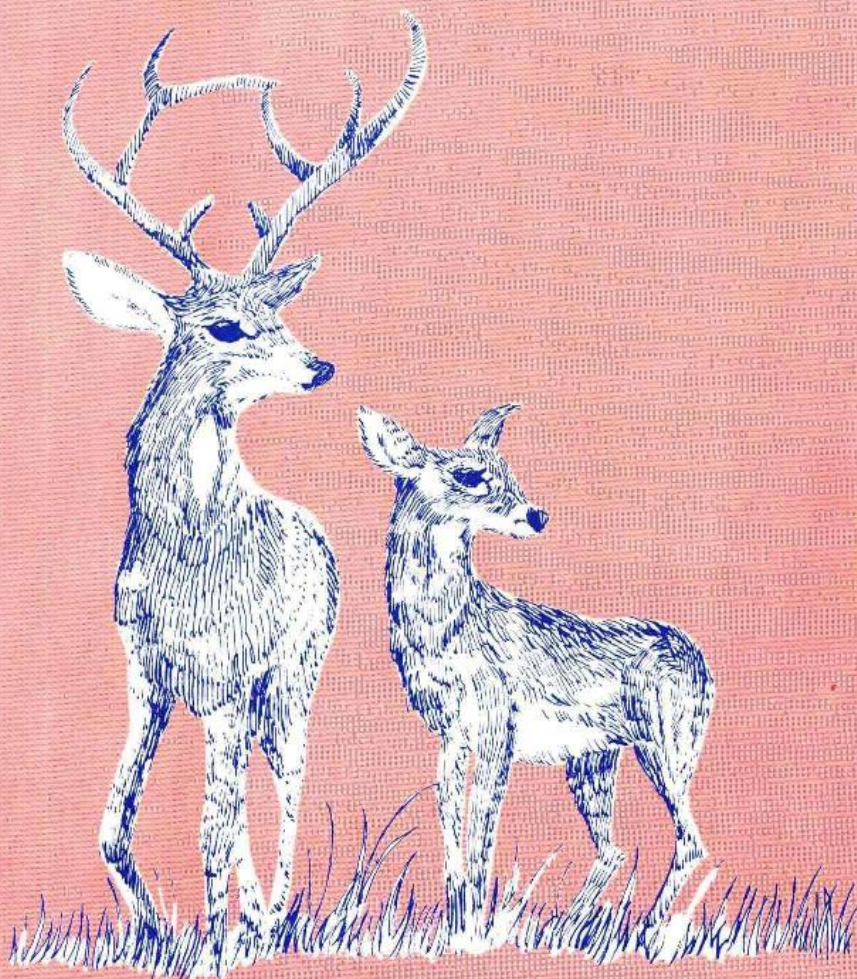
幼年版

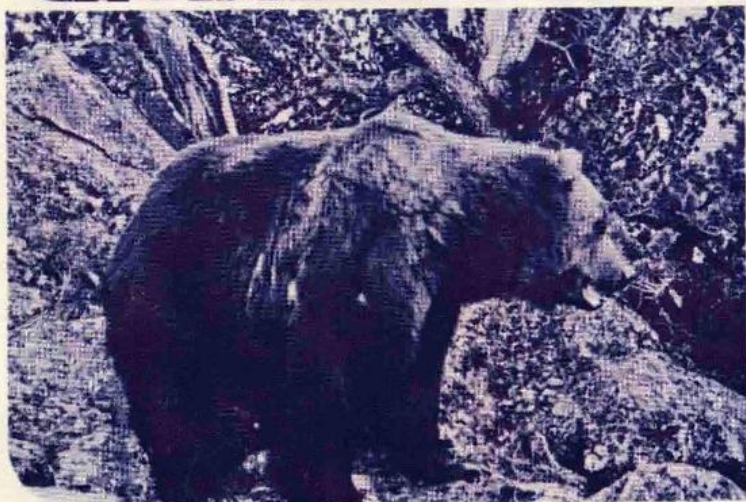
世界名著・國語注音

希頓動物故事

灰熊的一生

(英)安尼斯托普遜・希頓原著／林壽祿譯





上：烏鴉。與一羣同伴生活著，
是鳥中最伶俐的鳥。下：灰熊。
毛灰色，尾巴茶色，站著約有三
公尺高。



序言

希頓從小就非常喜愛動物。

長大後成爲畫動物畫的畫家，其後又以創作動物故事而著名。

希頓曾說：

「無論是故事、圖畫、或是談話，我都不喜歡存有馬馬虎虎的念頭。事先我必定仔細觀察，然後畫出動物的真正形態。」

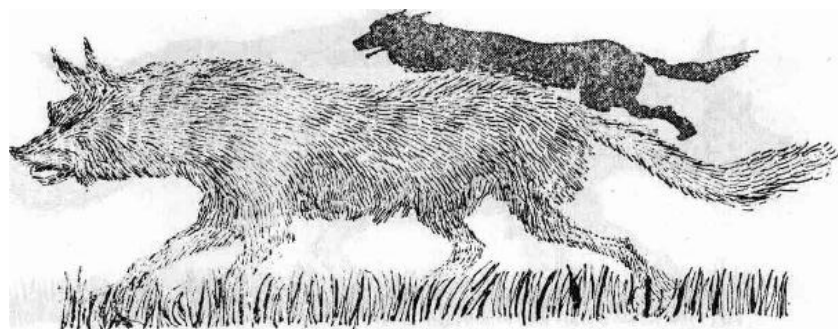
在希頓的故事裡所出現的每一種動物，所以能如此的活潑生動，便是這個原因。

讀過本書的人，必能了解動物也和人類一樣，有高興、悲傷，以及卓越的智慧，而使你比以往更加喜愛動物。

目次

灰熊的一生

四隻小熊	10
孤獨的華普	15
初冬	21
魁梧的華普	26
華普所爲	33
溫泉與死谷	40



野貓基迪

公園的灰熊

44

灰熊的死

48

陋巷的棄貓

53

羅亞爾·亞納勒斯坦

59

公寓的生活

64

赴西部

67

獨眼妖怪

72

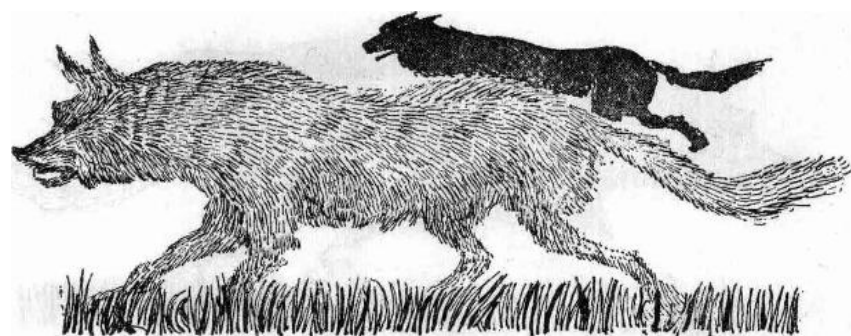
新大廈的街頭

78

烏鴉大將——銀星

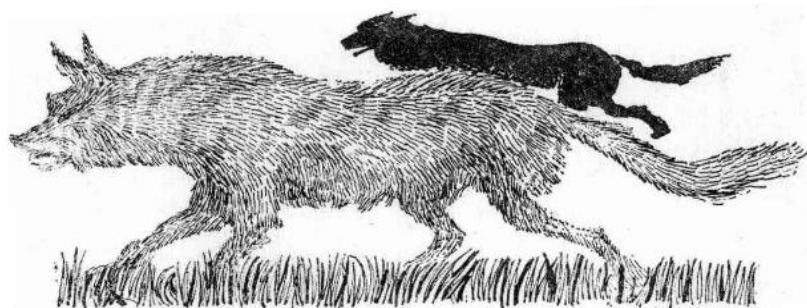
有星星標記的烏鴉

85



解 說

1. 希頓與「希頓動物故事」	109	銀星的寶物	94
2. 本書中所出現的動物們	113	烏鴉學校	98
		銀星之死	104



世界名著·國語注音

希頓動物故事

< 1 >



灰熊的一生

灰熊的一生



四隻小熊

現在是七月時節，炙熱的陽光普照美國西部里姆洛克山山麓；大灰熊與小灰熊們正在陰涼的樹後午睡著。

除了大母熊外，還有四頭小灰熊。灰熊一胎若生兩頭小熊，已經很稀少了，此次竟能生四頭小熊，真是難能可貴。

母熊與小熊們張開了眼睛，打了個哈欠，伸了懶腰；最大的小熊倒仰咬著樹根，喃喃的自語，玩弄著樹根。這頭小熊長大後就是舉世聞名的灰

熊——華普。

小熊們開始感到無聊起來，就相互扭打；其中兩頭小熊相互咬住不肯鬆開，跌跌撞撞的滾著、滾著，滾到河堤邊，牠們還是直鬧個不休，像圓球一般滾到河堤下。

那時候，河堤邊傳來小熊們吱吱地求救聲，好像遇到了甚麼可怕的危險。

似睡非睡的母熊，當然聽到了小熊們的喊叫，突然跳起來，不顧一切來到河堤下。

「啊！公牛！」

牧場的公牛舉起了大角，一直襲擊小熊。母熊也不顧一切開始攻擊公牛。

母熊用其大腳，痛擊公牛，用利爪抓公牛胸部抓得咯吱咯吱地響。公牛

牛被打得落花流水，從河堤滑落，掉到河裡，僅以身免逃到對岸牛羣。

這時候，畢凱特上校也乘著馬來巡視。這地帶的土地和牧養的牛羣都是上校所有的財產。

上校從山崗上俯視牛羣，塵埃滿天飛，許多牛正用其前腳踏著土，大吵大嚷著。

「大概有牛受傷吧！」上校自言自語說著。

通常牛看到同伴流血，總是如此大吵大嚷。

不久，上校發現一隻滿身是血的公牛，依照傷處判斷，上校立即明白對手了。

「是灰熊所傷的。」

到目前為止，上校還不能確定一切狀況，說不定已有許多牛被灰熊幹掉了。上校追蹤受傷公牛的脚印，渡過河流，登上堤岸，本想從河堤上找

尋灰熊。

正當上校登上堤岸之際，霍然發現堤下有母熊與小熊。

熊也立即發現到人，母熊迅速地注意到人手上有把槍，聰明的母熊，立即明白將會發生可怕的事了。

「快！逃進森林！快！」母熊對小熊們說著，就迅速地拔腿跑了。

可是，已經來不及了，人「碰！」地開槍。

母熊拖著劇痛的身體跑著。

「碰！」接著一聲，一頭小熊突然倒地，動彈不得，母熊見此情形，急轉身衝向下，不過人又開了一槍，射穿肩膀，母熊全身乏力完全癱軟下來，倒在地上。

餘生的三頭小熊不知如何是好，驚懼地跑回母熊身旁，成為槍射的目標，一隻、又一隻被擊斃。



最後只剩下華普了。

華普一刻也不停地繞著大家的身旁，同時毫無目的的跑向森林。

「碰！」地一聲射中華普一脚，華普忍耐著疼痛，不停地繼續跑著，

勇往直前的往森林茂密深處逃奔。

畢凱特上校，樂得眉開眼笑。

「雖然逃跑了一隻，可是已擊斃了四隻，功夫還算不錯。」

上校在自己土地建造郵局，也獲得了政府的許可，把這新郵局命名為

「四熊局」。

孤獨的華普

華普落得孤單了，被槍擊中的後腳傷口疼痛不已，同時肚子也餓得咕

嚕咕嚕咕叫著。

華普白天一癩一拐地走，到處打轉尋覓食物，晚上則睡在大樹幹的洞裡，一面憶起母熊溫暖的皮衣睡著。

有一天晚上，回到居住已久的洞裡，發現一隻跟小熊一般大滿身是刺，似乎是仙人掌般的動物在裡面。

「這是我的窩，出去。」那動物倒豎起刺來就像栗子帶刺般外殼，生

氣地吼著。

是豪豬，華普垂頭喪氣離開了



華普肚子餓得發慌，啃著樹根吃，開始拼命挖土，這時又從地下出來了陌生的動物，是獾，獾在下面見自己的巢穴被破壞，氣勢凶